

CORRIGENDA ET ADDENDA.

VOLUME I.

The Chronological Tables are all given in Charlevoix's own words without remark. Where they bear on the History of New France they are considered as they occur in the work.

PAGE

- 27, line 29, for Garcias read Gracias.
- 51, line 17, Champlain's discovery was in 1609.
- 105, note 1, add "History of the Gauls since the Deluge," 16^o, Paris, 1552.
- Note 2, the earliest reference, to Scalve are in Peter Martyr, 1516; Belleforest, 1570; Maginn and Wytfliet. Pontanus, p. 763, makes him sent out by Christian I. of Denmark.
- Note 3. For Charles read Richard Biddle.
- Note 4, add Ramusio, iii., p. 417.
- 106, note 1. The earliest printed reference to the Breton discoveries is in Gastaldo's *Geografia di Ptolemeo*, Venice, 1548, p. 56.
- Note 3. The *Memoires Chronologiques pour servir à l'Histoire de Dieppe*, i., pp. 99-100, make Aubert and John Vérassen sail in 1508; discover, name and ascend the St. Lawrence. It is a work of little authority. The *Chronicon of Eusebius*, of which I have seen editions printed in 1511 and 1512, allude to these Indians in France, under the year 1508.
- 107, note 1, The Baron de Leri's voyage seems to rest on the authority of Lescarbot alone, who first mentions it in his second edition. He makes it eighty years before that of the Marquis de la Roche. But the date of the latter is uncertain, (see p. 244;) Bergeron, *Traité de la Navigation*, 1629; and De Laet, 1633, merely follow Lescarbot. The Hon.

PAGE

- H. C. Murphy, whose collection is very rich, can find no allusion to de Leri's voyage in any work issued in the 16th century.
- 107, note 4. For Thevet, read Belleforest, *L'Histoire Universelle du monde*, Paris, 1570, col. 253, et seq.
- 111, notes 4 and 5 are transposed.
- 129, note 1. Omit to word patent, with my apologies to Mr. Parkman.
- 143, line 32, and 144, line 30, for "Joanas" read "Ionas."
- 148, note 2. Biard's Relation in the original edition has *Laudouière*.
- 209, line 13. After "swimming" insert "except the Sieur de la Grange, who was drowned."
- 229, note 1. The *Somme* is either the St. Mary's or Saltillo. But the distance to the St. John's is much more than 12 miles. Is it credible that de Gourgues' cannon and the artillery of the second Spanish fort kept up a duel across the mouth of the St. John's, and that Indians swam it?
- 237, note 1. For "one year after Gourgues death," "read eleven years after de Gourgues' voyage."
- 245, margin for *voyage* read *voyage*.
- Note 4. Chauvin sailed in May, 1599. *Memoires de Dieppe*, i., p. 311.
- 246, note 1. Chauvin sailed on his second voyage June, 1600, and left 20 men, who perished there, as death prevented his return. *Memoires de Dieppe*, i., p. 312.
- 246, note 3. Add "Now published under the care of Messrs. Laverdiere and Casgrain, Quebec, 1871." For the Commander de Chattes, see *Memoires de Dieppe*, i., pp. 236-314; his tomb has been recently discovered.
- 248, note 2. The name Arcadia appears on the map "Tierra Nuova" in "*La Geografia di Claudio Ptolemeo* by